

INFORMATIONEN für deutsche Touristen (Informations pour les touristes allemands en difficulté en France)

Bei Verlust oder Diebstahl von Geld, Gegenständen und Papieren :

Wenden Sie sich bitte vorzugsweise an die Polizeibehörde/Gendarmerie des Ortes, in dem Sie den Verlust erlitten haben bzw. in dem Sie bestohlen wurden und geben Sie bitte eine **Verlusterklärung (Déclaration de perte bzw. Déclaration de main courante)** oder eine **Diebstahlerklärung (Déclaration de vol)** ab.

Diese „*Déclaration de vol/de perte*“ oder „*déclaration de main courante*“ ersetzt für Ihren weiteren kurzfristigen Aufenthalt in Frankreich und die Heimreise per Auto oder Bahn nach Deutschland über die **französisch-deutsche** Grenze Ihre abhanden gekommenen Personal- und Kfz-Papiere und Ihren Führerschein. Gegebenenfalls benötigen Sie diese auch für Ihre Versicherung. Achten Sie darauf, dass alle gestohlenen bzw. verlorenen Gegenstände aufgelistet werden.

Für eine Rückreise per Flugzeug bestehen die Fluggesellschaften grundsätzlich auf der Vorlage eines Identitätsdokuments. Das Generalkonsulat und die Honorarkonsuln können einen für kurze Zeit gültigen **Ausweis zur einmaligen direkten Rückreise nach Deutschland** ausstellen. Bitte setzen Sie sich hierfür mit dem Generalkonsulat oder einem Honorarkonsul in Verbindung.

Telefonieren - „R-Gespräch“

„**R-Gespräch**“ nach Deutschland von jedem Telefonapparat/Telefonzelle aus ohne Kosten für Sie! Wählen Sie die Nummer **0 800 99 0049** (deutschsprachige Vermittlung) und geben Sie die gewünschte Telefonnummer an. Die Gesprächsgebühren werden mit der Telefonrechnung der angerufenen Person abgerechnet (Kosten laut Telekom : einmalige Vermittlungsgebühr von 3,99 Euro + zeitabhängiger Tarif/Minute).

Eine Telefonnummer in Deutschland können Sie im Bedarfsfall bei der französischen **internationalen Auskunft** erfragen. Eine kleine Auswahl privater Anbieter : **118 218, 118008, 118 000.**

Bei Mittellosigkeit : Für schnelle und zuverlässige Geldbeschaffung hat sich das Verfahren der Firma **Western Union bewährt :**

Kontaktieren Sie Verwandte, Freunde, Arbeitgeber etc., die Geld über Western Union bei einer Einzahlungsstelle (Minutenservice) oder online in Internet für Sie einzahlen. Die notwendigen Informationen zur Überweisung mit Western Union (z.B. nächste deutsche Einzahlungsstelle) können in Deutschland unter der Telefonnummer **0800 181 17 97** oder von außerhalb Deutschlands unter : **+32 (0)2 639 71 07** oder unter www.westernunion.de erfragt/erlesen werden.

Nach erfolgter Überweisung lassen Sie sich vom Versender bitte die 10-stellige MTCN-Nummer (Überweisungskennzahl) mitteilen. Bei der Auszahlung müssen Sie in einem Formular Angaben zum Einzahler, zum Empfänger und zur MTCN-Nummer machen. Diese Angaben müssen genau mit denen des Einzahlungsformulars übereinstimmen. Da als Empfänger nur eine Person in Frage kommt, die sich ausweisen kann, muss eventuell schon bei Einzahlung statt des Bestohlenen ein Freund oder Bekannter vor Ort (z.B. Hotelrezeption) als Empfänger angegeben werden, der das Geld für den Bestohlenen in Empfang nimmt.

Auszahlungsstellen sind in Frankreich vor allem Postämter, die über einen **Postbankschalter** verfügen, aber auch andere Stellen. Sie können die nächste Auszahlungsstelle unter folgender Telefonnummer in Frankreich: **0800 900 407** (8-23 Uhr) und von außerhalb F. : **+32 (0)2 639 71 05** erfragen.

ODER : Kontaktieren Sie Ihre Bank.

Zentrale Sperrnummer von Kreditkarten : +49 (0)116 116 oder auch aus dem Ausland : +49 (0)30 4050 4050, sonst:	
EC-Karte (Bankkunden und Sparkarten):	+49 (0)18 05 02 10 21
Visacard:	+33 (0)800 811 8440
Eurocard/Mastercard :	+49 (0)800 819 10 40 (in D), +33 (0)800 90 1387
American Express Karte:	+49 (0)69 97 97 20 00
Diners Club:	+49 (0)7531 3633 11

Bitte wenden

Zentrale Sperrnummer von Handys (Sperrungen der SIM-Karte) : +49 (0)116 116 oder auch aus dem Ausland : +49 (0)30 4050 4050

Autounfälle

Autounfälle werden von der Polizei grundsätzlich nur aufgenommen, wenn es einen Personenschaden gibt. Bei Sachschaden wird ein „Constat à l'amiable“ (Unfallprotokoll) von beiden Unfallgegnern ausgefüllt (befindet sich normalerweise in jedem französischen Auto). Bitte tauschen Sie mit dem Unfallgegner die **Versicherungsdaten u. Adressen sowie Personaldaten** aus. Sollten Sie Mitglied des ADAC sein, wenden Sie sich direkt an den ADAC in Lyon :

ADAC-Auslandsschutzbrief/ADAC-Plus

Haben Sie einen ADAC-Auslandsschutzbrief abgeschlossen, wenden Sie sich bitte an die ADAC-Zentrale für Frankreich in Lyon (24-h-Service) : **+33 (0)825 800 822 oder +33 (0)4 72 17 12 22**, Zentrale München : +49 (0)89 22 22 22.

Sollten Sie sich anhand dieser Hinweise nicht selbst helfen können, so steht Ihnen außerhalb der Bürostunden jeweils bis Mitternacht der Bereitschaftsdienst des Generalkonsulats Marseille unter der Telefonnummer **+33 (0)6 15 09 41 03** für weitere Informationen zur Verfügung.

Vertretungen im Amtsbezirk des deutschen Generalkonsulats Marseille :

Generalkonsulat Marseille
338, Avenue du Prado
13008 Marseille

Telefonische Erreichbarkeit (Bürostunden) : Tel. +33 (0)491 16 75 20
(Mo-Do : 8.00 – 17.00, Fr 8.00 – 14.00 Uhr)

Öffnungszeiten für Besucher : Mo-Fr : 8.30 – 11.30 Uhr

Erreichbarkeit in Notfällen außerhalb der Bürostunden :
Tel.: +33 (0)6 15 09 41 03

Büros der Honorarkonsuln (mit Öffnungszeiten) :

Honorarkonsul BASTIA Das Büro des Honorarkonsuls in Bastia ist bis auf Weiteres geschlossen.	Honorarkonsulin PERPIGNAN Dr. Nicole Bringmann Naturopôle, bât. E 3 boulevard de Clairfont 66350 Toulouges Tel. +33 (0)7 86 77 06 57 dienstags und donnerstags von 9.30 - 12.00 Uhr	Honorarkonsul MONTPELLIER Martin Andersch Maison des Relations Internationales Esplanade Charles de Gaulle 34000 Montpellier Tel. +33 (0)4 67 60 75 46 Montags 14.30 - 17.00 (mit Termin) und dienstags und donnerstags 09.30 – 12.00 Uhr und 14.30 – 17.00 Uhr
Honorarkonsul NIZZA Gerd O. Ziegenfeuter „Le Minotaure“, 5è étage 34 Avenue Henri Matisse 06200 Nice Tel. +33 (0)4 93 83 55 25 Montags bis freitags 8.45 – 11.45 Uhr	Honorarkonsulin AVIGNON Sabine Eouagnignon-Grote 5 rue Noël Biret 84000 Avignon Tel.: +33 (0)4 90 81 00 42 Donnerstags 9.00 – 12.00 und 14.00 – 17.00 Uhr sowie nach Vereinbarung	

Haftungsausschluss : Alle Angaben dieses Merkblattes beruhen auf den Erkenntnissen und Erfahrungen des Generalkonsulats zum Zeitpunkt der Abfassung des Merkblattes. Für die Vollständigkeit und Richtigkeit kann jedoch keine Gewähr übernommen werden.

Übersetzungshilfe für Anzeigen bei der französischen Polizei
Traduction de mots pour aider à établir des déclarations de vol/perte auprès de la police française (Bitte ausfüllen und Zutreffendes ankreuzen / Veuillez remplir ce formulaire et cocher la (les) rubrique(s) vous concernant)

Hinweise:

Für Versicherungszwecke oder bei Diebstahl/Verlust von Personalausweis, Reisepass, Führerschein oder Kfz.-Papieren benötigen Sie eine Bestätigung der französischen Polizei „Commissariat de Police“, dass Sie den Diebstahl/Verlust angezeigt haben. Nachstehender Vordruck dient lediglich dazu, es Ihnen und dem zuständigen Polizeirevier zu erleichtern, die Anzeige zu erstatten bzw. aufzunehmen. Im Bedarfsfall sollten Sie ein Taschenwörterbuch zu Rate ziehen.

Nachstehende Übersetzungshilfe ist keine Bestätigung des Sachverhaltes durch die Botschaft !

Avis:

Pour les besoins de votre assurance ou en cas de vol/perte de votre carte d'identité, passeport, permis de conduire ou les papiers de votre véhicule, il vous appartient de faire établir une déclaration de perte/vol par la police française auprès d'un „Commissariat de Police“. Cet imprimé servira seulement à faciliter à vous même et aux agents du Commissariat de Police concerné l'établissement ou l'enregistrement de votre déclaration. Eventuellement un dictionnaire de poche vous sera utile.

Cette traduction de mots n'est pas une confirmation de l'état des faits par l'Ambassade/ le Service Consulaire de l'Ambassade de la République fédérale d'Allemagne.

Personalien / Renseignements personnels:

Familiennamen / Nom de famille:.....

Vorname(n) / Prénom(s):.....

Staatsangehörigkeit / Nationalité:.....

Geburtsort / Lieu de naissance:.....

Geburtsdatum / Date de naissance:.....

Familienstand / Situation familiale:

() ledig/célibataire

() verheiratet/marié(e)

() geschieden/divorcé(e)

() getrennt lebend/séparé(e)

Beruf / Profession:.....

Ständiger Wohnsitz / Domicile habituel:.....

Einreise nach Frankreich / Date d'entrée en France:.....

Grenzübertrittsstelle / Poste frontalière :.....

Verkehrsmittel / Moyen de transport:

() Auto/Véhicule automobile

Wenn mit Pkw / Si véhicule automobile

Marke/Marque :.....

Amtliches Kennzeichen/No. d'immatriculation:.....

() Flugzeug/Avion

() Zug/Train

() Reise- oder Linienbus

() per Anhalter/Autostop

Aufenthaltort in Frankreich / Lieu de séjour en France:.....

Verlustart / Circonstances de la perte:

- () Diebstahl/Vol
 () Autoeinbruch/Vol avec effraction du véhicule
 () Verlust/Perte

Tatort und -zeit / Lieu et heure:.....

Stadt/Ville :.....

Straße/Rue :.....

Datum/Date :.....

Uhrzeit/Heure :.....

Abhandengekommene Gegenstände / Objets volés ou perdus:

- () Personalausweis/Carte d'identité
 () Reisepass/Passeport
 () Kinderausweis/Document de voyage d'enfant tenant lieu de passeport
 () Führerschein/Permis de conduire
 () Internationaler Führerschein/Permis de conduire international
 () Kfz.-Schein/Titre de circulation pour véhicule
 () Kfz.-Brief/Titre de propriété du véhicule
 () Grüne Versicherungskarte/Carte verte d'assurance
 () Kreditkarte(n), von/Carte(s) de crédit, délivrée(s) par:.....
 () Mitgliedskarte(n), von/Carte(s) d'adhérent, délivrée(s) par:.....
 () Bargeld, wieviel/Argent liquide, somme:.....
 () Krankenschein/Feuille de maladie
 () Studentenausweis/Carte d'étudiant
 () Bahnfahrkarte/Billet de train
 () Handy, Marke/Portable, marque.....
 () Fotoapparat, Marke/Appareil photographique, marque :.....
 () Filmkamera, Marke/Caméscope, marque.....
 () Handtasche/Sac à main.....
 () Koffer (mit Inhalt)/Valise (avec son contenu)
 () Reisetasche (mit Inhalt)/Sac de voyage (avec son contenu)
 () Brieftasche/Portefeuille
 () Geldbörse/Portemonnaie
 () Auto, Marke/Véhicule automobile, marque.....
 () Motorrad,Marke/Moto, marque.....

Gesamtwert ca./Valeur estimée:.....